


SEVAL

impol
Aluminum Industry
Impol · Seval

INFORMATIVNI LIST | OKTOBAR 2016. | BROJ 144



Jernej Čokl, predsednik
Upravnog odbora grupe IMPOL:
DOBRA SARADNJA NE POZNAJE
GRANICE

Sadržaj

4

Impol Seval ne može da ima konačne ciljeve



6

Dobra saradnja ne poznaje granice



8

Možemo biti zadovoljni radom i funkcionisanjem svih uključenih u realizaciju postavljenih ciljeva



9

Novi investicioni ciklus u Impol Sevalu je novi impuls za Tehniku d.o.o.



U znanju je moć

U godini visoko ostvarenih ciljeva, poruka je da Impol Seval ne može da ima konačne ciljeve. Industrija aluminijuma je dinamična i zahtevna. U borbi za tržište ne treba da bežimo od složenih stvari, već da ih razumemo. Ključ za razumevanje je znanje.

Divizijska organizacija grupe Impol u čijem sastavu je i Impol Seval kao jednu od svojih najvećih vrednosti ima upravo prenos znanja, tehničkih, tehnoloških, komercijalnih i svih drugih koja omogućavaju razvojno usklađivanje u sistemu i sigurnim putem ga kontinuirano vode napred. Divizijsko upravljanje traži saradnju gotovo na svim područjima, ali ne ograničava samostalnost pojedinih društava.

U tom kontekstu stalno usavršavanje i inoviranje znanja zaposlenih postaje imperativ, a priprema kadra zalog za budućnost i obezbeđenje kontinuiteta poslovanja.

Zato je prava poruka za zaposlene na Dan Društva da aktivno, posredstvom posebnih planova i programa Društva i samoinicijativno rade na sopstvenom razvoju. Kompetentan zaposleni najbolje doprinosi organizaciji i kompetentnosti drugog zaposlenog. Prenos znanja se ne dešava na drugom mestu. On je deo našeg svakodnevnog zajedničkog rada. Pomažući drugome olakšavamo sebi posao i povećavamo zadovoljstvo zbog lakše ostvarenog rezultata. Učimo da radimo sa manje stresa, a pri tome stvaramo uspešniju i srećniju organizaciju koja postaje poželjno mesto za svakog pojedinca.

Srećan praznik !

Izvršni urednik Gordana Savić

Impol Seval ne može da ima konačne ciljeve



Industrija aluminijuma je dinamična i specifična, kaže generalni direktor Impol Sevala Ninko Tešić. Zato Impol Seval ne može da ima konačne ciljeve

Dobri proizvodno finansijski rezultati prate poslovanje Impol Sevala i u 2016. godini. Kako se postiže dobar rezultat?

Ostvareni proizvodni rezultati u periodu januar – septembar 2016. godine su na nivou plana, dok su finansijski pokazatelji iznad planiranog iznosa za ovaj period, sa velikim očekivanjem da će poslovna 2016. godina biti uspješnija od prethodne.

Ostvarena ukupna proizvodnja iznosi 46.873 tona i ista je za 1,96% veća od plana, a za 3,69% veća u odnosu na isti period prethodne godine.

U delu bojenog programa, nivo ostvarene proizvodnje je 6.944 tone i ista je za 7,1% veća od ostvarenja u istom periodu prethodne godine.

U strukturi ostvarene proizvodnje 96% se odnosi na proizvodnju namenjenu izvozu. Ostvarena vrednost izvoza iznosi 75.754.818 evra.

Prosečno isplaćena zarada iznosi 94.975 dinara bruto ili 712 evra, a prosečna neto zarada iznosi 67.800 dinara ili 551 evro, bez zarada menadžmenta. Ispoštovane su sve odredbe Kolektivnog ugovora u vezi sa davanjem zaposlenima uključujući i isplatu jubilarne nagrade svim zaposlenima povodom Dana Društva.

Dobar rezultat se postiže dobrim planiranjem i kontrolom svakog koraka na putu do realizacije cilja.

Na tom planu u Impol Sevalu ima pro-

stora za dodatna poboljšanja, a to znači i uslova za još bolje rezultate odnosno efikasniji i efektivniji način rada.

Koja je aktuelna problematika prodaje ?

Trenutno je došlo do pada tražnje. Da li je to sezonska ili dugoročna kriza ne znamo. Na svetskom smo tržištu i takve situacije nisu neuobičajene. Kao i uvek, spremni smo. U 2009. godini smo merama štednje prevazišli krizu ovog tipa da bismo u 2015. i 2016. godini, kada je bila najveća tražnja, najviše zaradili. Kriza neće zaustaviti investicioni ciklus. Sa promenom okolnosti na tržištu nadoknadićemo propušteno.

Fabrika kao Impol Seval nema konačnih ciljeva. Šta su ciljevi Impol Sevala u narednom periodu ?

Industrija aluminijuma je dinamična i specifična zato Impol Seval nema konačnih ciljeva.

Ciljevi Impol Sevala u narednom periodu su definisani Strategijom razvoja do 2025. godine koja je usvojena i sastavni je deo Strategije grupe Impol.

Osnovni cilj je da do 2025. godine investiramo 59 miliona evra, a već u narednoj godini 36,5 milina evra.

Ove investicije će duplirati sadašnje proizvodne kapacitete. Do 2025. godine je planirana proizvodnja od 95.000 do

100.000 tona godišnje valjanog programa od čega bi jedna trećina bio bojeni program.

Ključne ciljeve ne možemo ispuniti bez ostvarenja drugih ciljeva, a to je pre svega dobra priprema kadra da sve ovo iznese i ozbiljna ulaganja u razvoj znanja zaposlenih kao i zajedno sa kompanijom Impol obezbeđenje dovoljno tržišta.

Posebno mesto imaju ciljevi u vezi sa podizanjem standarda zaposlenih, ulaganjem u bezbednost i zdravlje na radu, zaštitu životne sredine.

Kako ste zadovoljni radom društava sa ograničenom odgovornošću ?

U principu sam zadovoljan. Nemam posebnih primedbi. Zaposleni u društvima sa ograničenom odgovornošću kao i u matičnoj fabrici daju pun doprinos ostvarenim rezultatima.

Polovinom septembra Impol Seval je kupio od Valjaonice bakra njen suvlasnički udeo na zemljištu Terminala sa pripadajućim objektima i deo zemljišta – zgrada u fabričkom krugu ...

Impol Seval je fabrika koja je organizovana i smeštena na relativno malom prostoru. Realizovani i očekivani razvoj uveliko premašuju projektovani razvoj Valjaonice aluminijuma u vreme izgradnje.

Možda u ovom momentu izgleda da nam zemljište Terminala ne treba, ali dugoročno fabrika ostaje otvorena za nova ulaganja i nove zaposlene i vizionarski smatram da je ovo dobar posao.

Kojom dinamikom teku investicione aktivnosti u Impol Sevalu ?

Investicione aktivnosti u Impol Sevalu teku prema dinamici utvrđenoj Strategijom razvoja do 2025. godine.

Uveliko, tokom čitave ove godine, radimo na realizaciji novih investicionih aktivnosti.

Za najveći deo investicije od 36,5 miliona evra (I faza) su potpisani ugovori sa dobavljačima ili se očekuje njihovo potpisivanje.

Inženjerski kadar koji je u ove poslo-

ve bio uključen u saradnji sa ovlašćenim stručnim ljudima grupe Impol je obavio veliki posao.

U decembru već počinju prvi radovi: polovinom meseca se prvi put zaustavlja V2.

Tokom 2017. godine Impol Seval će biti veliko gradilište.

Do sredine 2018. godine očekujemo realizaciju I faze investicionih aktivnosti što podrazumeva ostvarenje očekivanih uvećanih planova proizvodnje.

U principu sam zadovoljan ostvarenom dinamikom realizacije investicionih aktivnosti imajući u vidu da su problemi usaglašavanja sa dobavljačima brojni.

Kontinuiteta poslovanja nema bez Plana nasleđivanja. Kako Impol Seval obezbeđuje pripremu kadra ?

Vreme za izradu i realizaciju Plana nasleđivanja u Impol Sevalu je isteklo.

U toku su aktivnosti na konačnom formiranju Plana nasleđivanja.

Znatno broj ključnih kadrova su u fazi održavanja karijere, neki i u fazi kasne karijere zbog čega je neminovno osposobljavanje odgovarajućih kadrova u funkciji zamene odnosno blagovremene pripreme kadra.

Taj proces će pratiti posebni programski sadržaji obuka, širi krug mentora i evaluacija od koje će zavisiati konačno pozicioniranje kandidata za naslednika.

Niko nema pravo da zapostavljanjem Plana nasleđivanja ugrozi kontinuitet poslovanja.

Kako ćete ove godine zaposlenima čestitati Dan Društva ?

Većinski vlasnik se opredelio da se ova fabrika razvija i da se u nju ulaže. Ako zaposleni Impol Sevala žele bolju budućnost dobili su priliku – na njima je da svojim radom i zalaganjem priliku iskoriste. Verujem da su zaposleni Impol Sevala toga svesni.

Zaposlenima Impol Sevala i onima koji to više nisu sa posebnim zadovoljstvom čestitam Dan Društva, u ime Izvršnog odbora Društva i svoje lično ime.



Dobra saradnja ne poznaje granice



Dobra saradnja Impol Sevala i Impola iz Slovenije je primer kako privredna aktivnost treba da se odvija, kaže predsednik Uprave Impola Jernej Čokl. Tamo gde nema međusobnih granica korist imaju i zaposleni i društvene zajednice u kojima fabrike rade

Grupa Impol raste. U strategiji razvoja grupe Impol do 2025. godine zacrtani su ambiciozni ciljevi. O kojim ciljevima, ulaganjima i projektima se radi i gde je mesto Impol Sevala u tom kontekstu pred kojim su takođe velike i značajne investicione aktivnosti?

Impolova vizija i strategija do 2025. godine je dosta ambiciozna. Kupovinom TLM Šibenik, koja još uvek nije okončana, postaćemo najveći prerađivač aluminijuma na Balkanu. Ali to nije naš cilj. Naš cilj je da iskoristimo sve unutrašnje resurse i podignemo proizvodnju na nivo da možemo da konkurišemo većim evropskim kompanijama za prerađivanje aluminijuma. Veliko preduzeće sa dobrom produktivnošću lakše savlađuje fiksne troškove zbog čega se bolje prilagođava cenama na tržištu koje diktiraju veći.

U ovom trenutku sistem proizvodi preko 200.000 tona proizvoda godišnje, a plan do 2025. godine je proizvodnja preko 400.000 tona i ostvarenje prihoda od oko 1,1 milijardu evra (danas su prihodi oko 600 miliona evra).

U tu strategiju se uklapa i Impol Seval koji će podići proizvodnju na nivo oko 95.000 tona godišnje i tako dati svoj doprinos sistemu.

Problem je tržište i zbog toga treba svi u sistemu da se prilagodimo. Impol Seval će i dalje proizvoditi limove i trake, povećati proizvodnju bojenog programa, ali na kraju, zbog povećane proizvodnje treba da se prilagodi programu koji ćemo razvijati u sistemu, a to su i limovi i trake za automobilsku i avionsku industriju. Deo traka iz Impol Sevala će biti upotrebljen i za ove namene.

Inače, automobilski program ćemo verovatno raditi u Impol TLM u Šibeniku jer je tamo dovoljno prostora za linije dugačke preko 100 metara, a topla valjaonica je veoma jaka i može da valja sve vrste legura.

Rekonstrukcija tople valjaonice u Impol Sevalu se upravo priprema. Sadašnja topla valjaonica nije savremena i treba joj povećati kapacitet. Sledi modernizacija hladnog valjačkog stana pa nabavka još jednog i tako sve do ukupnog ulaganja u Impol Seval od 59 miliona evra.

Ulaganja u sistemu će biti na nivou od preko 400 miliona evra. Orebreni limovi i trake, ronđele i folije će se proizvoditi u Sloveniji, a ostalo u Impol TLM u Šibeniku i Impol Sevalu. Presovani proizvodi ostaju u Sloveniji.

Osnivamo i novu firmu u kojoj ćemo finalizovati naše valjane i presovane proizvode.



Kako ste zadovoljni poslovanjem Impola u ovoj godini?

Ova godina je za Impol Seval najuspešnija od kada je došao u grupu Impol, a verovatno i u njegovoj ukupnoj istoriji. Isto važi i za ceo sistem. U svetskoj ekonomiji se dogodilo puno stvari koje su stvorile povoljne uslove i priliku za Impol Seval i Impol, a obe firme su to umele da iskoriste. To znači da znamo da se prilagodimo različitim trendovima. Za slučaj pogoršanja uslova poslovanja takođe moramo znati da reagujemo. Priroda poslovanja je takva. Ali suština stvari je u tome da uvek nastojimo da rastemo i razvijamo se, a naša strategija do 2025. godine pokazuje da idemo u tom pravcu.

Na čemu se zasniva uspeh grupe kao što je Impol?

Grupa Impol je uspešna zbog različitog programa koji kupac može da dobije na jednom mestu. U sistemu nudimo veliki broj različitih legura – preko 200. Prilagođavamo se količinama i imamo dosta dobar kvalitet.

Rekonstruisana topla valjaonica u Sevojnu pa i topla valjaonica u Šibeniku će biti osnova za nove programe koje do sada nismo mogli da radimo. Od načina na koji ćemo umeti da iskoristimo ove potencijale zavisi da li ćemo bolje ili lošije živeti u budućnosti. Perspektive se otvaraju, a na nama je da ih iskoristimo. Bez dobrih zaposlenih to nije moguće. Zbog toga ćemo u narednom periodu još više pažnje usmeriti na ljude, na obezbeđenje njihovih dodatnih znanja kako bismo lakše prošli takozvanu 4.0 odnosno četvrtu industrijsku revoluciju.

Rast i dalji razvoj grupe Impol podrazumeva stalni rad na organizaciji i unapređenju korporativnog upravljanja. Koje su prednosti divizijske organizacije i kako se one odražavaju na Seval?

Divizijska organizacija treba da nam omogući tehničko, tehnološko, komercijalno i razvojno usklađivanje u sistemu. To praktično znači da sistem ne može da dođe u situaciju da recimo, proizvodi iz Šibenika, ili Sevojna ili iz Slovenije konkurišu međusobno.

Sa druge strane, potrebno je ostvariti protok znanja na području tehnologije, ljudskih resursa, informacionih tehnologija.

Veoma je važno da se tačno zna gde se šta razvojno radi, da se zna gde se izvode investicije da ne bi dolazilo do dupliranja.

Takođe, treba da ujednačimo kontrolu kvaliteta tako da ne dolazi do toga da iz dve fabrike mogu izaći isti proizvodi različitog kvaliteta.

Suština je u tome da divizijski sistem traži saradnju na skoro svim područjima, ali ne ograničava samostalnost pojedinih društava.

Dan Društva kao praznični dan je uvek prilika da sumiramo utiske iz prethodnog perioda i definišemo očekivanja za vreme koje je ispred nas. Šta očekujete od menadžmenta i zaposlenih u Impol Sevalu u narednom periodu?

Prethodno rečeno sadrži puno zadataka čiju realizaciju će Upravni odbor tražiti od menadžmenta i zaposlenih u celom sistemu Impol pa i u Impol Sevalu u našoj zajedničkoj budućnosti.

Dobra saradnja Impol Sevala i Impola iz Slovenije je primer kako privredna aktivnost treba da se odvija. Tamo gde nema međusobnih granica korist imaju i zaposleni i društvene zajednice u kojima fabrike rade.

Za sve postignuto zahvaljujem zaposlenima kako u Impol Sevalu tako i u Impolu u Sloveniji.

Dan društva je praznik Impol Sevala zbog čega zaposlenima i onima koji to više nisu, u ime svih zaposlenih, Upravnog odbora Impola i u svoje lično ime čestitam Dan Društva.



Možemo biti zadovoljni radom i funkcionisanjem svih uključenih u realizaciju postavljenih ciljeva



O radu i funkcionisanju Nadzornog odbora i realizaciji postavljenih ciljeva, razgovaramo sa predsednikom Nadzornog odbora Edvardom Slačekom

Kako ste zadovoljni radom i funkcionisanjem Nadzornog odbora u ovoj godini i da li je menadžment Impol Sevala ispunio zadatke sa sednica Nadzornog odbora?

Ostvareni rezultati pokazuju koliko smo uspešni u svom radu i na osnovu toga možemo biti zadovoljni radom i funkcionisanjem svih uključenih u realizaciju postavljenih ciljeva.

Takođe, ostvareni rezultati su posledica aktivnosti koje su sprovedene u prethodnom periodu u vidu pravilno postavljene i realizovane strategije razvoja svih procesa tako da nam danas mogu poslužiti za postavljanje novih ciljeva u Strategiji do 2025. godine.

Dobrim rezultatima posebno doprinose aktivnosti na nivou kompanije kojima postižemo sinergijske efekte u formi jedinstvene koordinacije i planiranja proizvodnje i prodaje proizvoda, obezbeđenja sirovina, prenošenju dobre prakse između proizvodnih i poslovnih procesa i sl.

Koje odluke Nadzornog odbora u ovoj godini zaslužuju najveću pažnju?

Nadzorni odbor se u ovoj godini, pored praćenja tekućeg poslovanja Društva, posebno bavio praćenjem realizacije, u prošloj godini donete odluke, o projektu modernizacije toplog valjanja i aktivnostima povezanim sa tim, a koje se odnose na potrebne promene u ostalim procesima koje će omogućiti pored poboljšanja kvaliteta proizvoda i povećanje kapaciteta ne samo toplog valjanja nego i hladno valjanog programa.

Realizacija ovih projekata je bila osnova za pripremu dugoročne Strategije razvoja od 2017. do 2025. godine usmerene na povećanje proizvodnje i prestrukturiranje proizvodnog programa u pravcu povećanja dodate vrednosti.

Šta očekujete od Impol Sevala u narednih pet godina?

Konkretni ciljevi za narednih pet godina su povećanje prodaje i proizvodnje hladno valjanih proizvoda na 80.000

tona, od čega 55.000 tona nebojenih i 25.000 tona bojenih.

Uporedivo sa današnjim asortimanom proizvoda i ciljem ostvarenja veće dodate vrednosti to znači da će se smanjivati učešće proizvoda sa nižom dodatom vrednošću i menjati tržište tako što će rasti učešće krajnjih potrošača, naročito za potrebe automobilske proizvodnje, gde se očekuje najveći porast potrošnje valjanih aluminijumskih proizvoda.

U Impol Sevalu ste u prošlosti boravili u drugoj ulozi zbog čega je uvek zanimljivo znati kako vidite Impol Seval i zaposlene u njemu danas, ovaj put u kontekstu upotrebe i prenosa znanja na nivou čitave grupe Impol?

Kada smo analizirali kako bi smo mogli bolje da iskoristimo sve raspoložive resurse u grupi Impol došli smo do saznanja da moramo više pažnje da posvećujemo prenosu znanja na nivou grupe Impol.

To je dovelo do stvaranja divizija koje objedinjavaju iste vrste procesa u jednu organizacionu jedinicu. To su Divizija Valjarništvo, Divizija Stiskalništvo i Divizija Livarništvo.

Divizija nije pravni subjekt. Ona je namenjena koordinaciji rada na području razvoja, planiranja, prodaje, proizvodnje i kvaliteta, prenošenju dobrih iskustava između procesa u diviziji i između samih divizija.

Na toj osnovi Impol Seval je podeljen u dve divizije. Livnica u Impol Sevalu zajedno sa Livnicom u Impol LLT i Livnicom u Impol TLM čini Diviziju Livarništvo, a Valjaonica u Impol Sevalu zajedno sa Valjaonicom Impol FT, Rondalom i Valjaonicom u Impol TLM čini Diviziju Valjarništvo.

U Ime Nadzornog odbora Društva i u svoje lično ime zaposlenima Impol Sevala čestitam Dan Društva.

Novi investicioni ciklus u Impol Sevalu je novi impuls za Tehniku d.o.o.

Prema rečima direktora Impol Seval Tehnika d.o.o. Milana Đokovića, novi investicioni ciklus u Impol Sevalu je kao i uvek, novi impuls za Tehniku d.o.o.



Tokom 2016. godine Tehnika d.o.o. radi punim kapacitetima.

Novi investicioni ciklus u Impol Sevalu je kao i uvek novi impuls za Tehniku d.o.o. Inženjerski kadar Tehnike d.o.o. je aktivno učestvovao i dao ozbiljan doprinos u radu stručnih timova za izbor dobavljača i ugovaranje nabavke opreme u okviru realizacije I faze

novog investicionog ciklusa u Impol Seval a.d. koja se najvećim delom odnosi na livničke kapacitete i toplu valjaonicu.

Trenutno je u toku nabavka materijala za izradu delova koji će biti ugrađeni na Toploj valjaonici i Giljotinskim makazama, a čiju izradu je preuzela Tehnika d.o.o. U toku je zamena preko 200 elektro motora na rolgangu V-2 kao i niz drugih pripremnih poslova.

Tokom februara 2017. godine Tehniku d.o.o. očekuju obimni i odgovorni radovi na montaži hidraulike i postavljanju cevovoda. Nakon toga slede poslovi na projektu „Nove Livnice“ kao i projektu u vezi sa pećima za zagrevanje blokova.

Tehnika d.o.o. očekuje i angažovanje na izradi nadstrešnice ispred Hale VI.

Osim poslova u vezi sa investicionim aktivnostima u



Impol Sevalu Tehnika d.o.o. od ključnih poslova projektovala je Liniju za premotavanje i embosiranje traka i izradila većinu delova i sklopova Linije u Mašinskoj i Elektro radionici. Završen je i remont peći V1/2, urađeno više komada skidača šljake za Livnicu, više raznih korpi za otpadak, dimovod na L1/2, rekonstrukcija ulaznih kolica na V-19, obeležena horizontalna i vertikalna signalizacija.

Takođe, u prvih devet meseci ove godine, proizvedeno je 97,8 tona proizvoda od aluminijuma i 18,7 tona od pocinkovanog bojenog lima kao i 2.972,7 m³ ambalaže za Impol Seval, 60 m³ ambalaže za treća lica, 5.680 komada kartonskih hilzni i 956 komada sanduka za potrebe Namenske industrije.

Što se tiče finansijskih rezultata, Tehnika d.o.o. je pokrila gubitak iz prethodnih godina i ove godine očekuje dobar finansijski rezultat.

Odbor za bezbednost i zdravlje na radu u funkciji zaštite zaposlenih

Sednice odbora za bezbednost i zdravlje na radu Impol Seval a.d. i Tehnika d.o.o. se održavaju prema uobičajenoj dinamici, saglasno sa Kolektivnim ugovorom Društva.

Tokom godine na sednicama Odbora je posebno razmatrana problematika povreda na radu i uslova rada.

Odbor Impol Seval a.d. je inicirao potrebu regulisanja bezbednog prelaza preko rolganga TVS V2 postavljanjem mostova transportera o čemu treba da se stručni nalaz i mišljenje.



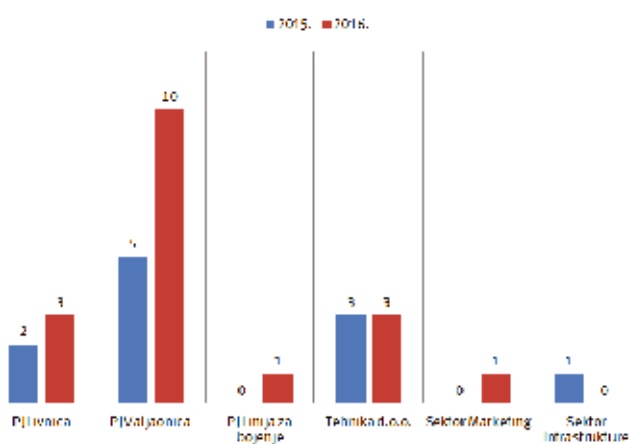
Manje pažnje, više nezgoda

O problematici povreda na radu razgovarali smo sa Lazarom Đokićem, stručnim licem za bezbednost i zdravlje na radu

U velikom sistemu kao što je Impol Seval funkcionisanje sistema bezbednosti na radu zavisi od funkcionisanja svih elementa. Dovoljno je da jedan od činalaca sistema otkáže, pa da ceo sistem bezbednosti na radu izgubi svoju funkciju. Dovoljno je da pažnje bude malo manje pa da nezgoda na radu bude mnogo više.

Broj povreda na radu po organizacionim celinama u periodu I – VIII 2015. i 2016. godine

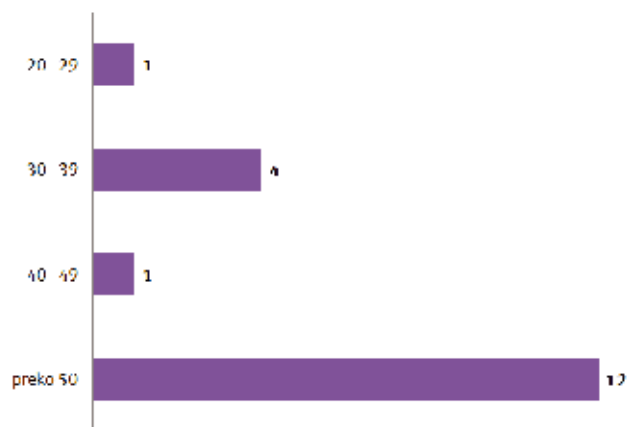
U prvih 8 meseci 2016. godine dogodilo se 18 (lakh) povreda na radu, a u istom periodu prošle godine dogodilo se čak 7 povreda manje. Trend većeg broja povreda na radu nije nastao u 2016. godini, već je počeo krajem prošle godine i nastavio se u ovoj, a kako je vreme pokazalo, bez zatišja.



Povrede na radu prema godinama starosti povređenog u periodu I – VIII 2016. godine

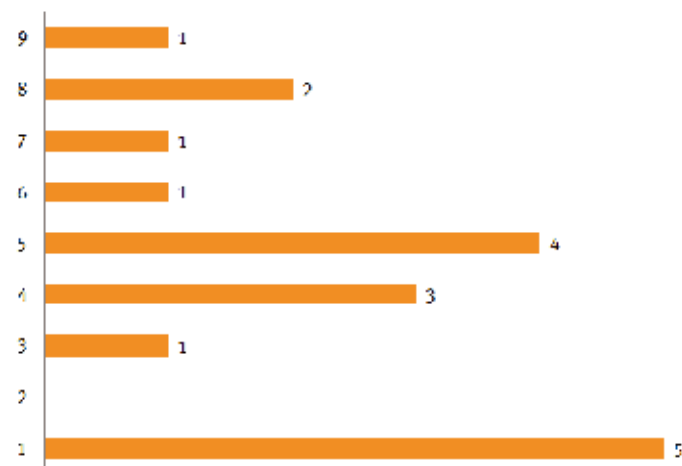
Trend rasta povređenih zaposlenih koji su stariji od 50 godina u odnosu na druge grupe se nastavlja. Kao i do sada razlozi za ovakav trend su ti što je većina zaposlenih u Društvu starija od 50 godina (51,39%), a zatim i razlozi koji su vezani za smanjenje njihove psihofizičke sposobnosti. Mere koje bi uticale na smanjenje broja povreda na

radu ove grupe zaposlenih su organizacione prirode. Teže i zahtevnije poslove treba poveriti mlađim zaposlenima sa dovoljnim iskustvom.

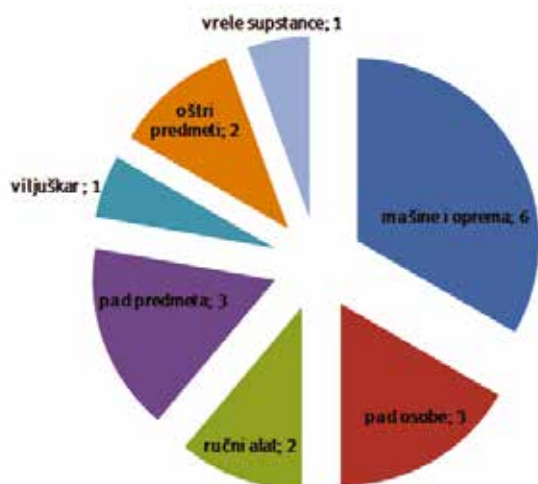


Povrede na radu prema radnom satu u periodu I – VIII 2016. godine

Vrlo bitan podatak koji pokazuje koliko je povećana pažnja i koncentracija na poslu bitna za bezbednost jeste radni sat u kojem se dešavaju povrede na radu. Skoro 30% povreda u 2016. godini dogodile su se u prvom satu rada kada je, u odnosu na ostale radne sate, radna aktivnost na najnižem nivou kao i koncentracija i pažnja. Za potpunu bezbednost puna koncentracija i pažnja potrebne su od prvog do poslednjeg minuta rada.

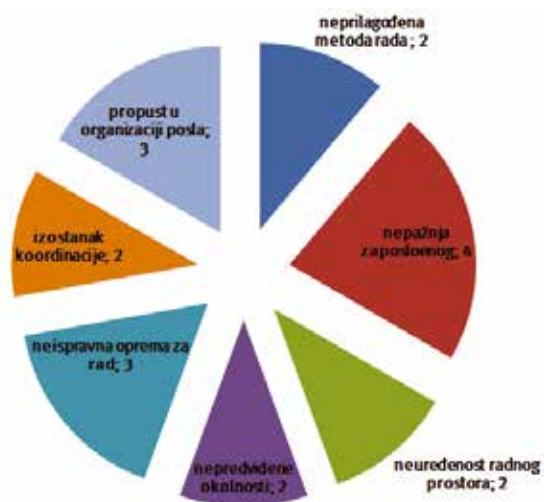


Izvor povreda na radu u periodu I – VIII 2016. godine



U 2016. godini dominantan izvor povreda su mašine, alati i oprema za rad. Kod nekih mašina uklanjanje potencijalnih izvora povrede nije tehnički izvodljivo pa je potrebna veća pažnja zaposlenih, dok su za druge alate izdate mere (tehničke, organizacione, uputstva i procedure) kako bi se rizik povređivanja istima smanjio na prihvatljiv nivo.

Uzrok povreda na radu u periodu I – VIII 2016. godine



Takođe u ovoj godini godini beleži se značajno smanjenje nepažnje zaposlenih kao uzroka povređivanja, međutim ona i dalje ostaje jedan od dominantnih uzroka. Nastavlja se problem neuređenosti radnog prostora i neprilagođenih metoda rada koje se postepeno otklanjaju dok se neispravna oprema za rad prvi put pojavljuje kao uzrok povrede posle nekoliko godina u nazad. Većina neispravnosti na opremi za rad je otklonjena što kroz dnevne i mesečne mere, što kroz korekcije vezane za redovne preglede i provere opreme za rad koje su obavljene od strane licenciranih institucija.





Posete



Oko 60 studenata III godine Hemijskog fakulteta Univerziteta u Beogradu, ove godine u maju, je posetilo Impol Seval, gde su upoznati sa tehnološkim procesima i radom laboratorija.



Ministar privrede u Vladi Republike Srbije, Goran Knežević, u okviru posete privrednicima užičkog kraja, 05. oktobra 2016. godine, zajedno sa gradonačelnikom grada Užica Tihomirom Petkovićem, posetio je i našu fabriku.



U okviru programa "100 firmi 100 dana", gradonačelnik grada Užica Tihomir Petković i njegov zamenik Nemanja Nešić, posetili su Impol Seval 14. septembra 2016. godine.

U razgovoru sa Generalnim direktorom Ninkom Tešićem, ID za tehničke poslove Budimirom Bulatovićem i ID za ekonomske poslove Sanjom Bosiljčić, upoznali su se sa poslovanjem Impol Seval a.d. za period I-VIII tekuće godine, planovima za 2017. god., kao i strategijom razvoja do 2025. godine.

Posebna pažnja je posvećena problematici u čije rešavanje može da se uključi lokalna zajednica: izrada Plana detaljne regulacije za Sevojno, okončanje postupaka za pribavljanje odgovarajućih građevinskih dozvola.



Predsednik Privredne komore Srbije Marko Čadež sa saradnicima posetio je Impol Seval 16. maja 2016. godine. Tokom razgovora sa Generalnim direktorom Ninkom Tešićem, ID za tehničke poslove Budimirom Bulatovićem i ID za ekonomske poslove Sanjom Bosiljčić, upoznao se sa poslovanjem Impol Sevala tokom 2016. godine, poslovnim planovima i strategijom razvoja do 2025. godine, kao i sa problemima sa kojima se Impol Seval susreće u svakodnevnom radu.

Kakvi mentori su neophodni za uspešnu karijeru?

Mentorstvo predstavlja proces neformalnog prenošenja znanja, razvoj i prenošenje socijalnog kapitala, kao i neophodnu psihosocijalnu podršku primaocu koja je relevantna za razvoj karijere ili stručno usavršavanje

Na samom početku razvoja profesionalne karijere od presudnog značaja je mentor koji vas može odvesti u "pravom smeru".

Mnogi su prilikom razvoja karijere imali samo jednog mentora i nisu ni pomišljali da bi bilo dobro imati ih više. Naime, iz odnosa učenik-mentor mogu se izvući brojne pouke i iskustva, a portal "Businessinsider" navodi 3 tipa mentora koje bi svako, ko želi da izgradi uspešnu poslovnu karijeru, trebalo da ima.

- Mentorstvo je odlična prilika da naučite nešto o poslu od ljudi koji su već prošli kroz sve to i imaju iskustva, odnosno bili su onde pre vas - smatra Amanda Pukot, suosnivač kompanije "Levo League" koja se bavi savetovanjem u izgradnji karijere.

- Mentori vam mogu pomoći u rešavanju poslovnih problema, prepoznavanju sopstvenih ciljeva, ali i kod upoznavanja sa kolegama - kaže Pukot.

Ona smatra da bi svaka osoba prilikom izgradnje profesionalne karijere trebalo da ima više od jednog mentora i navodi 3 različita tipa mentora:

1. Mentor istih godina kao i vi

Ovo je poznato i kao "saradničko mentorstvo". Radi se o tome da je vaš mentor osoba koja je istih godina kao i vi, što je velika prednost, navodi Pukot.

Naime, osobe koje su iste dobi mogu ostvariti snažnu vezu jer imaju zajedničke interese i slična iskustva. Prilikom ove vrste mentorstva oba se učesnika nalaze u "dvostrukoj ulozi", mentora i učenika, a najvažnije je znanje koje jedan od drugoga mogu naučiti.

2. Mentor koji je od vas stariji nekoliko godina

Neko ko je dve do četiri godine stariji od vas može vam biti od velike

pomoći jer je prošao kroz sve što vi sada prolazite, i to pre samo nekoliko godina pa se vrlo dobro seća problema s kojima se vi kao početnik suočavate, kaže Pukot.

3. Mentor sa dugogodišnjim iskustvom

Mentori koji su puno stariji od vas najčešće iza sebe imaju dugogodišnje iskustvo i mudrost koje su stekli prilikom godina provedenih u biznisu. Znanje i iskustvo koje poseduju su nezamenjivi, a prema poslovnim problemima odnose se staloženo i racionalno. Objektivni su pa svojim učenicima daju vrlo korisne poslovne savete, ističe Pukot.

- Mentor ne mora uvek biti osoba koja je puno starija od vas - kaže Pukot.

Važno je znanje koje neko poseduje, šta od njega možete naučiti i kako će vam to pomoći u izgradnji uspešne poslovne karijere.

<http://www.ekapija.com/>



Na odmotalici Linije za bojenje:
Vermezović Veljko sa starijim kolegom
Arsenijević Željkom

Sindikalne aktivnosti između dve proslave Dana Društva



Pored redovih poslova i rada na 7 sednica Odbora i 3 sedice Skupštine Sindikata Društva, period između dve proslave Dana Društva Sindikat je obeležio aktivnostima usmerenim na brigu o zdravlju zaposlenih

Prema rečima predsednika Sindikata Impol Sevala Perice Gogića, dodatno u kontekstu realizacije fabričkog projekta Promocija zdravlja zaposlenih, Sindikat se u periodu između dve proslave Dana Društva prvenstveno usmerio na brigu o zdravlju zaposlenih.

I ovog leta Sindikat Impol Sevala je učestvovao na Letnjoj radničkoj olimpijadi u Bečićima, u organizaciji Samostalnog sindikata metalaca Srbije. Sportska ekipa je selektovana na izbornom turniru u hali Veliki park. Od 70 zaposlenih učesnika turnira na Olimpijadi se kvalifikovalo 30 najboljih. Od 15 ekipa koje su bile na igrama sa 300 učesnika, ekipa Impol Sevala je u ukupnom plasmanu osvojila četvrto mesto.

Svojim ponašanjem i borbenošću članovi ekipe Impol Sevala su dostojno predstavili našu fabriku.

Za zaposlene članove Sindikata organizovana je rekre-

acija u hali Veliki park, koja počinje 01. novembra i odvijaće se u dva termina za muškarce i tri termina aerobika za žene.

Na inicijativu Sindikata izmenjen je Kolektivni ugovor Društva tako da je u proteklom periodu uvećana zarada za noćni rad sa 40 na 50%, a naknada za rad na dan praznika koji je neradni dan uvećana je sa 110 na 150%.

U dva navrata je uvećana i cena rada za najjednostavniji rad.

Rekreacija

Organizacija Sindikata je za svoje članove obezbedila:

- rekreaciju, u Sportskoj hali Veliki park, utorkom i petkom od 17³⁰ časova i
- aerobik za žene, u klubu DIVA FITNESS ul N.Pašića br. 26 Užice, ponedeljkom, četvrtkom i petkom od 18⁰⁰ časova



U cilju sprečavanja oboljenja zaposlenih i povećanja njihove zdravstvene sposobnosti Kolektivnim ugovorom su obezbeđeni od strane poslodavca, posebni sistematski pregledi za zaposlene.

Predsednik Sindikata konstatuje da je broj članova Sindikata stabilan i čini ga preko 80% ukupnog broja zaposlenih.

Saradnja sa menadžmentom je uspešna i obavlja se uz obostrano razumevanje. Sindikat je posebno zadovoljan činjenicom da se dosta ulaže u investicije, poboljšanje uslova rada i aktivnosti kojima se promoviše zdravlje zaposlenih.

Renovirani kamp u Buljaricama opravdao očekivanja

Prema rečima predsednika Sindikata Impol Seval a.d. Perice Gogića, renovirani fabrički Kamp u Buljaricama je opravdao očekivanja. Ovu sezonu karakteriše visoka popunjenost kapaciteta Kampa.



I ove sezone Kampom Impol Seval a.d. Sevojno u Buljaricama je sa uspehom upravljao Sindikat Društva.

U sezoni 2015. godine izdato je 57 kućica, a ove godine 76 kućica. Najveća popunjenost od 100% je bila od 21. jula do kraja rada Kampa 16.09.2016. godine. U tom periodu tražilo se mesto više. Pri tome, u odnosu na prethodne godine raste broj naših zaposlenih, korisnika Kampa. Tako, u 2015. godini učešće zaposlenih Impol Sevala u korišćenju usluga Kampa je iznosilo 38%, a u 2016. godini 45%.

Sigurno je, kaže predsednik Gogić, da je jedan od razloga ukupno povećanog interesovanja za korišćenje Kam-

pa to što je Kamp u periodu od 11.04. do kraja maja 2016. godine renoviran. Urađen je novi razmeštaj kućica, sačinjen novi plan, Kamp je ograđen, a kućice postavljene na betonske platoe. Promenjeno je 50m² podova, kompletna elektro instalacija, ugrađena nova oprema i sanitarne prostorije. Nabavljene su nove sudopere i dodatni bojler od 200 litara i organizovan i ureden magacinski prostor.

Ove godine Kamp je dobio dozvolu za rad i kategorizaciju kampa sa dve zvezdice od strane Ministarstva turizma i održivog razvoja Crne Gore.

Tokom sezone Kamp su u više navrata obilazili inspektori. Kamp je dobio odlične ocene za čistoću i urednu i blagovremenu uplatu boravišne takse.

Koristim priliku, završava predsednik Sindikata, da se u ime Sindikata i svoje lično ime zahvalim generalnom direktoru Društva za pomoć, podršku i razumevanje koje je pružio prilikom renoviranja Kampa.

Svim zaposlenim čestitam Dan društva i želim dobro zdravlje i uspeh u radu.

Naš penzioner



Ristović Milomir, KV valjač, zasnovao je radni odnos u Društvu, na neodređeno vreme, 24.11.1981. godine na poslovima Valjača na TVS. U toku radnog veka obavljao je poslove Rukovaoca na TVS PJ Valjaonica i Rukovaoca makaza. U penziju je otišao sa poslova Rukovaoca u proizvodnji, dana 04.08.2016. godine.

Spisak zaposlenih i bivših zaposlenih u Impol Seval Sevojno, koji su u 2016. godini navršili ili navršavaju jubilarne godine neprekidnog rada u Društvu

35 godina

1.	Aleksandrić M. Mitar	2.	Aleksijević M. Aleksije	3.	Burlić M. Vida
4.	Davidović M. Milan	5.	Erić M. Dragan	6.	Janković M. Toma
7.	Jevtić M. Milan (bivši zaposleni)	8.	Ječmenica M. Perka	9.	Korićanac LJ. Ljiljana
10.	Lijeskić P. Zoran	11.	Mandić M. Dragoslav	12.	Maslač A. Nedeljko
13.	Ljubojević M. Vidojko	14.	Matić T. Desa	15.	Matić R. Mitar
16.	Milojević S. Milisav	17.	Nedović B. Radosav (bivši zaposleni)	18.	Mičić J. Vlade
19.	Mutavdžić M. Milorad	20.	Nešević P. Zoran	21.	Perišić R. Gordana
22.	Petrović M. Rosanda	23.	Stanić Z. Borivoje	24.	Stankić A. Duško
25.	Stolica M. Dobrinka	26.	Trnavčević M. Milica	27.	Čurčić D. Dragan
28.	Vićović S. Stojan	29.	Šuljagić R. Damijan		

30 godina

1.	Vasiljević Đ. Prvoslav	2.	Vukotić M. Slavica	3.	Gardić R. Nadežda
4.	Damljanović M. Predrag	5.	Daničić M. Miodrag	6.	Jovanović M. Nadežda
7.	Kuzeljević Lj. Radojica	8.	Lazović M. Predrag	9.	Malešević B. Zoran
10.	Milošević M. Zoran	11.	Milovanović R. Slađana	12.	Otašević D. Snežana
13.	Pavlović M. Ljiljana	14.	Prodanović R. Dragan	15.	Pjević B. Milojka
16.	Stankić B. Željko	17.	Stanojčić R. Pavle	18.	Rangelov G. Ilija
19.	Radović I. Radmila	20.	Selaković R. Ruža	21.	Selaković M. Miloš
22.	Sinđić P. Ilija	23.	Stanić. Vladan	24.	Slović Miloš
25.	Starčević O. Milan	26.	Starčević J. Zvonimir	27.	Todorović I. Snežana
28.	Čatić D. Milan				

25 godina

1.	Đidanović M. Željko	2.	Jeremić B. Miloje	3.	Jović M. Nenad
4.	Marić M. Mladenka	5.	Panović M. Vladan	6.	Pavlović M. Radiša
7.	Stevanović R. Danica				

20 godina

1.	Luburić R. Saša	2.	Čitić M. Aleksandar	3.	Tešić A. Snežana
----	-----------------	----	---------------------	----	------------------

15 godina

1.	Aksentijević D. Milan	2.	Baković B. Zoran	3.	Bogosavljević V. Miroslav
4.	Vermezović M. Jelena	5.	Vučković M. Goran	6.	Daničić T. Vesna
7.	Davidović R. Zorica	8.	Dragović B. Marija	9.	Dumanjić G. Goran
10.	Đoković V. Dragana	11.	Đerić M. Vesna	12.	Erić Đ. Slađana
13.	Živić A. Ivana	14.	Zlatić R. Goran	15.	Jeremić Lj. Mirjana
16.	Jovičević M. Milena	17.	Knežević B. Miljko	18.	Kovačević R. Ivan
19.	Kovačević T. Novica	20.	Kovčić S. Goran	21.	Lučić M. Vladan
22.	Mandić M. Goran	23.	Mandić M. Milana	24.	Marković M. Nenad
25.	Milanović R. Nenad	26.	Milutinović R. Marko	27.	Negovanović D. Mirjana
28.	Panić V. Slađana	29.	Pavlović A. Dušan	30.	Pavlović K. Nataša
31.	Panović J. Slavoljub	32.	Popović M. Momo	33.	Pučijašević R. Gordana
34.	Radovanović V. Slavka	35.	Rizović M. Nenad	36.	Sekulić R. Olga
37.	Smiljanić P. Darko	38.	Stevanović D. Radomir	39.	Spasojević M. Zoran
40.	Sredić V. Vesna	41.	Tamburić T. Radomir	42.	Tejić R. Milan
43.	Filipović D. Snežana	44.	Ćosović M. Željko		

10 godina

1.	Gogić S. Draga		Pavlović M. Zoran		
----	----------------	--	-------------------	--	--

Uspešna sezona KUD Valjaonica Sevojno



I ove sezone KUD Valjaonica Sevojno je opravdalo ime koje nosi: na brojnim koncertima i festivalima u zemlji i inostranstvu je dostojno predstavljalo tradiciju i kulturu svog kraja i zemlje

Tako, u junu stariji dečiji ansambl i drugi ansambl su učestvovali na četvrtom Međunarodnom festivalu dečijeg folkloru u Grčkoj, dok je prvi ansambl gostovao u Vršcu u prepunoj sali vršačkog narodnog pozorišta.

Juli je počeo turnejom najmlađih članova ansambla u Bugarskoj, na 17. festivalu folkloru Balkan folk fest.

Prvi ansambl je početkom avgusta gostovao u Italiji na festivalu na kome su učestvovali i grupe iz Bolivije, Kube, Rumunije, Italije.

U drugoj polovini avgusta stariji i mlađi dečiji ansambl su uzeli učešće na već tradicionalnom festivalu dečijeg folkloru Licidersko srce u Užicu.

U oktobru KUD Valjaonica Sevojno se predstavlja u srpskoj dijaspori u Nemačkoj.

Godišnji koncert u decembru je posvećen 62. rođendanu Društva.



Promocija zdravlja zaposlenih

Zdrava hrana na prvom mestu - Okretanje ka organskim pastama, pirinču, medu, sirevima

Kada je u pitanju organska poljoprivreda i prehrana, Italija je poslednjih godina zaista načinila krupne korake, i u istom ritmu i dalje korača. Na to ukazuju brojne statistike, a pre svega velika promena u ponašanju Italijana u odnosu na način ishrane i zainteresovanost poljoprivrednika za organsku proizvodnju. Od početka 21. veka, Italija je zemlja sa najvećom površinom i najvećim brojem organskih poljoprivrednih imanja. Istovremeno, njen organski sektor je među vodećim po godišnjem rastu u EU. U periodu 2010 -2015, a prema računici CAGR – kalkulatora godišnje stope rasta, vrednost prodaje organske hrane u Italiji porasla je za 12,3%, po čemu su Italijani na drugom mestu u Evropi, odmah iza Turske.



U prošloj godini u Italiji je zabeležen rast potrošnje organske hrane za 20%. Italijani se sve više fokusiraju na zdravu hranu, dajući prednost kvalitetu nad kvantitetom, kupujući manje ali bolje. Njima ne predstavlja problem viša cena organskih proizvoda - od 15 odsto u proseku, prema podacima udruženja Anabio, koje okuplja organske farmere. Zanimljivo je i da sve više ljudi u Italiji prelazi u vegetarijance ili smanjuje konzumiranje mesa. Prema podacima Evropske unije vegetarijanaca, Italija ima najveći procenat sledbenika ovakvog načina ishrane među zemljama Evropske unije - više od šest miliona, što je oko 10% ukupnog stanovništva Italije. Ako ne svi, sigurno velika većina njih su redovni kupci organskog voća i povrća.

I pakovana organska hrana doživljava procvat, mada po nižoj stopi od sveže. Najprodavanije su organske paste. S obzirom na važnost ove namirnice u italijanskoj kuhinji, rast njene prodaje od 27% u poslednjih pet godina dovoljno govori o promenama u prehranbenim navikama Italijana. Veliki rast beleže i organski pirinač, organski med i organski sirevi.

Sve je počelo šezdesetih godina prošlog veka, sa pionirskim koracima u pravcu organske poljoprivrede. Pravi početak usledio je sedamdesetih, a sredinom naredne decenije formirana je Nacionalna komisija za organsku proizvodnju, donet je prvi set mera i standarda u proizvodnji... Onda je sve krenulo svojim tokom, a pravi bum, ma koliko to naizgled ironično zvučalo, donela je poslednja velika finansijska kriza, kada su italijanski potrošači zdušno i masovno počeli da podržavaju domaće kompanije, posebno male farmere i sveže, organske proizvode. Rezultat ove promene u nacionalno potrošačkom "osveščivanju" je dvoje od troje Italijana (68 odsto), kako najnovija istraživanja pokazuju, kaže da bi uvek prednost prilikom kupovine dalo organskoj hrani i pićima sa etiketom "made in Italy".

Organsko mleko sve traženije

Osim voća i povrća (25%), najveći rast prodaje beleže mlečni proizvodi (18%), ceralije, kafa i čaj (12%) i pića (10%). Porastao je i izvoz organskih proizvoda, i njegov udeo u ukupnom izvozu poljoprivredno-prehrambenog sektora čini 4,2%. Sve je više malih uličnih pijaca na kojima potrošači kupuju direktno od proizvođača. Paralelno, jačaju i prodajni lanci organske hrane. Čitav lanac organskog biznisa daje za pravo onima koji predviđaju svetlu budućnost tržištu organske hrane i pića. Već su najavljene i buduće super-zvezde – organsko mleko i suva organska hrana za bebe. Organska jaja, organsko mleko i jogurt, proizvodi od soje, već su standardni aduti.

Ipak, neke opasnosti već vrebaju. Kako je upozoreno na nedavno održanom evropskom kongresu posvećenom perspektivama i razvoju organske proizvodnje, njen ritam rasta bitno zaostaje za rastom tražnje za organskom hranom. Kompletirana istraživanja za 2014. godinu pokazuju da je samo u zemljama Evropske unije organsko tržište poraslo po veoma visokoj stopi od 7,4% i da je prodaja dostigla 24 milijardi evra. Površina zemljišta za organsku proizvodnju u EU, međutim, porasla je svega za 1,1%, a broj organskih farmara je čak opao - za 0,2 odsto. Da ne bi došlo do daljeg raskoraka tražnje i ponude, neophodne su strateške mere u čitavom lancu proizvodnje – od njive do trpeze, od lokalnog do evropskog nivoa, kako bi se podstakle investicije u pravom pravcu. Tu je i erozija tla, posebna briga za Evropljane u neposrednoj budućnosti, jer, u najkraćem, degradira ekosistem zemljišta što, opet, utiče na smanjenje prinosa, može ugroziti bezbednost hrane i prihode poljoprivrednika. Samo u Italiji, prema računicama, erozija tla bi mogla biti smanjena za 43 odsto pažljivim i pravovremenom reakcijom.



Italijani su nedavno usvojili nacionalnu strategiju, čitav set mera – od kontrole izvoza (što je inače ključni element evropskih reformi) do načina vrednovanja "organskog" u ruralnim regionima. Ma koliko komplikovan i kompleksan pristup bio, neophodan je, jer ovaj sektor u Italiji obuhvata više od 1,3 miliona hektara zemljišta spremnog za organsku proizvodnju, upošljava više od 55.000 gazdinstava i ostvaruje godišnji obrt od skoro četiri milijarde dolara.

Udruživanje farmera

Uz to, velika pomoć i podrška organskom sektoru je "FederBio" – neprofitna Federacija italijanskih nacionalnih asocijacija farmera i drugih operativaca uključenih u sve nivoje organske i biodinamičke poljoprivrede, i isključivo je posvećena organskoj proizvodnji. "FederBio" je predstavnik institucionalni predstavnik isključivo organske proizvodnje u okviru "Tavolo AGROALIMENTARE" (okrugli sto poljoprivredno-prehrambenih poslenika koji je pokrenuo italijanski premijer), a osim na nacionalnom, ova Federacija funkcioniše i na međunarodnom planu.

Federacija je strukturirana po grupama i obuhvata sve učesnike organskog sektora – poljoprivrednike, distributere, pružaoce usluga, sertifikaciona tela, kulturne asocijacije i organizacije zaštite životne sredine, udruženja potrošača, eksperte i istraživače. Njena misija je, između ostalog, da stimuliše saradnju među članicama, predlaže zakonodavcima regulativu za zaštitu i razvoj organskog sektora, uputstva i standardizaciju dokumenata vezanih za kontrolna tela i sertifikacioni sistem, da na međunarodnom planu promovise kompanije koje se bave organskom proizvodnjom...

Izvor: <http://www.ekapija.com/>

U organizaciji Grada Užica i Društva ljubitelja biciklizma „Jugocikling kampanja“, 01.10.2016. godine, održan je „BAJKFEST“ u Užicu. Trasom stare pruge od Užica do Vrutaka i do Staparske banje, vozilo je preko 100 biciklista, ljubitelja prirode, među kojima su bili i naši zaposleni: Arsenijević Dragan, Damjanović Predrag, Matić Ivan, Radojičić Nikola, Rodaljević Luka i Supurović Željko.



Preko 100 učesnika NA BAJKFESTU



Ivan Matić i Željko Arsenijević na izlasku iz tunela u Turici



Na startu trke: Željko Supurović, Predrag Damjanović, Luka Rodaljević i Nikola Radojičić sa kolegom iz Beograda



Izvršni urednik: Gordana Savić
Članovi redakcije: Ninko Tešić, Gordana Savić, Budimir Bulatović, Sanja Bosiljčić
Obradile i uredile: Gordana Savić i Nataša Glogovac
Tekstove pripremila: Gordana Savić
Fotografije: Đokić Lazar i Nataša Glogovac
Izdaje: Impol Seval a.d. Sevojno, Prvomajska bb
e-mail: gordana.savic@seval.rs
Štampa: Grafičar Užice
Tiraž: 700 primeraka